

ESTAMBUL

En el Instituto Cervantes de Estambul celebramos el Día del Libro con la presentación de la traducción al español de la primera novela del escritor turco Ahmet Ümit. Nacido en 1960 en el sureste de Turquía (Gaziantep), estudió en Estambul en unos años bastante conflictivos. Ha cultivado diversos géneros literarios, desde cuentos infantiles hasta poesía, pasando por ensayos, guiones televisivos y cinematográficos, relatos cortos y cómics. Pero su fama se debe a sus novelas y, más exactamente, a sus novelas policíacas, género poco cultivado en Turquía pero con las que ha alcanzado gran éxito y de las que se han hecho varias adaptaciones cinematográficas: La niebla y la tormenta (Sis ve Gece), La marioneta (Kukla), Rapsodia de Beyoglu (Beyoglu Rapsodisi), Kavim (La tribu)... De Patasana (La tumba negra), que presentamos esta noche, se han vendido más de 50000 ejemplares desde su publicación en 2002.

Esta novela, que aborda el lado más personal de la violencia con el trasfondo del conflicto kurdo y del genocidio armenio, tiene el mérito de no haber herido la sensibilidad de nadie, en palabras del propio autor, por haber “presentado el conflicto a través de las personas y no de forma ideológica”.

En la presentación estarán presentes el autor y su traductor, Rafael Carpintero, profesor del Dpto. de Lengua y Literatura Españolas de la Universidad de Estambul, y traductor de Orhan Pamuk y Yesar Kemal.

El acto se ha organizado en colaboración con la editorial Umbriel, que nos ha enviado 45 ejemplares del libro que regalaremos a los asistentes, junto con la tradicional rosa de San Jordi.